

CONTRE UN CANADA DIVISÉ, POUR UN COMTE PROSPERE...  
POUR SORTIR MISSISQUOI DE L'OPPOSITION...  
POUR TRUDEAU ET UN RENOUVEAU POLITIQUE.



Votez

**FOREST YVES**



# L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

VOL 4 No 20

MERCREDI 5 JUIN 1968

12 PAGES

POUR UN CHOIX COMPLET DES PEINTURES

**SICO**

LANCOT ELECTRIC ENRG.

Nouveau dépositaire pour Farnham et la région

367 PRINCIPALE FARNHAM 293-6415



L'Honorable Mitchell Sharp s'entretenant avec quelques citoyens de Cowansville, avant d'être reçu par les autorités municipales et de prononcer un vibrant plaidoyer en faveur de Me Yves Forest, député sortant de l'ancien comté de Stanstead, aujourd'hui candidat libéral dans Missisquoi, que l'on aperçoit à droite (tenant la pipe).

## Mitchell Sharp et Yves Forest dans Missisquoi

L'Honorable Mitchell Sharp, ministre des Affaires Extérieures du Canada dans le gouvernement Trudeau, a passé la journée de lundi dans les comtés de Missisquoi de Brome, en compagnie de Monsieur Yves Forest, candidat libéral.

Il a d'abord été reçu par les autorités municipales de Bedford, puis de Dunham, Cowansville et finalement de Sutton. Chaque réception a donné lieu à des échanges et conversations avec des groupes importants de citoyens de l'endroit.

Partout, Mitchell Sharp s'est employé à faire l'éloge du candidat libéral, Yves Forest, disant de lui tout l'intérêt

(suite à la page 2)

### LA DUCHESSE ALINE FALCON ASPIRE AU TITRE DE REINE DES OPTIMISTES DE C'VILLE

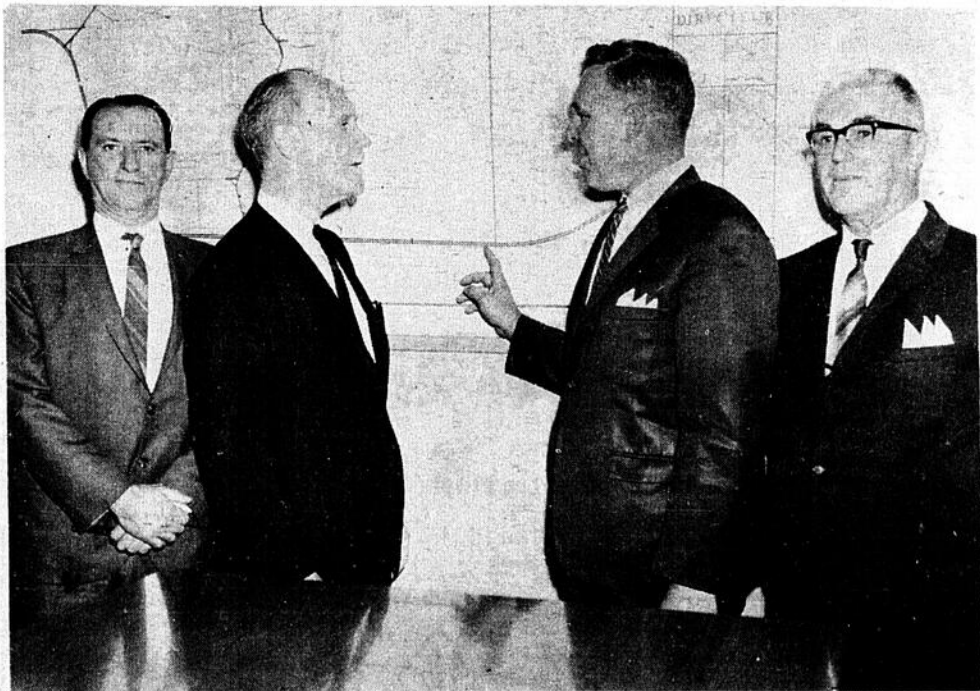
Originaire de Bedford, Alice est la fille de M. et Mme Joseph Falcon. Elle est née le 7 mars 1952 et est l'aînée d'une famille de trois enfants. Elle a les yeux verts, les cheveux bruns, mesure 5 pi 2 po. et pèse 120 livres. Elle habite Cowansville depuis 12 ans et fait ses études au High School de cette localité dans le but de devenir secrétaire.

Alice fait partie du corps de majorettes Les Optimistes de Cowansville depuis quatre ans, section trompette; elle est la soliste du corps.



**ALICE FALCON**

Son sport favori est la natation. Elle aime aussi le cinéma, la lecture, la musique et les danses modernes.



Bedford reçoit Mitchell Sharp et Yves Forest à l'hôtel de Ville. Dans l'ordre habituel: Me Yves Forest, candidat libéral dans Missisquoi, et confrère d'université de Pierre-E. Trudeau, l'Honorable Mitchell Sharp, Ministre des Affaires Extérieures du Canada, son Honneur le Maire de Bedford, Monsieur Richard Craighead, et le maire de St-Ignace de Stanbridge, M. Roméo Gérin.

### ELECTIONS A LA COMMISSION SCOLAIRE DE FARNHAM



A l'occasion d'élections à la Commission des Ecoles catholiques de Farnham qui doivent se tenir lundi prochain, le 10 juin, 1968, il y aura contestation dans le secteur no. 2. Nous remarquons de gauche à droite, M. Roger Lague, jeune et dynamique homme d'affaires de Farnham qui a été élu par acclamation dans le secteur no. 5. M. Gilles Desrosiers, au centre et M. Roland Robillard qui se feront la lutte dans le secteur no. 3.

**"A GOOD MAN TO KEEP"**

**GRAFFTEY Heward,**



**"UN BON HOMME A GARDER"**

# L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8.000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL (gérant général)

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham Qué.

303 rue Bérard Farnham 293-4732

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

MITCHELL SHARP ET...

(suite de la page 1)

qu'il porte tant à la classe urbaine. Alors qu'il était ministre des Finances, combien de fois n'a-t-il pas reçu Me Yves Forest venu lui exposer les problèmes des industries de son comté de Stanstead, des ouvriers, agriculteurs... Selon lui, Yves Forest qui a l'avantage de plusieurs années d'expérience parlementaire à Ottawa, qui est un ami et un confrère d'université de Pierre-E. Trudeau, sera le représentant idéal de la circonscription mi-urbaine mi-agricole qu'est Missisquoi.

chell Sharp a développé les thèmes suivants: 1. Pierre-E. Trudeau et le Parti Libéral ne font et ne feront pas de promesses électorales qui impliquent des déboursés d'argent, argent que le gouvernement ne peut prendre ailleurs que dans les goussets du contribuable. D'ailleurs plus personne ne croit aux promesses électorales; pas plus qu'au Père Noël. Et même qui ne croient pas la population assez évoluée pour saisir comment se gouverne véritablement un pays.

2. Seul actuellement, Pierre-E. Trudeau a le

courage de ne présenter aux électeurs que les grandes directions de sa politique, de les inviter à l'élire s'ils sont d'accord, et à voter contre lui s'ils ne le sont pas. Pour le Premier Ministre c'est là la seule façon de gouverner démocratiquement: le consulter le peuple, lui offrir des options générales, puis le faire participer, par son vote, au choix des grandes lignes politiques, sur les façons de gouverner. Des élections sont déclenchées pour demander une orientation au peuple, non pour acheter le pouvoir par des promesses.

3. Le Parti Libéral ne professe pas, contrairement aux autres partis, une doctrine dans le Québec et une autre dans le reste du Canada. Sous Pierre-E. Trudeau, il n'y a pas deux sortes de Canada, un pour les Québécois, un autre pour le reste des Canadiens; pas de dissonances à la Stanfield-Faribault-Diefenbaker.

## Où mam Chse



Benoit, le fils de l'hôtelier, bien qu'agé d'à peine deux ans et demi, connaît déjà toutes les bières sur le marché, et peut facilement les différencier... "un barman en herbe, quoi....!"

Félicitations à nos sapeurs de Farnham...! Selon le rapport officiel de l'Association internationale de la Protection des incendies, la brigade de Farnham a reçu une mention honorable pour la classe D, c'est-à-dire pour toutes les villes de 5,000 à 9,999 habitants du Canada et des Etats-Unis... par ailleurs, toujours dans la catégorie D, mais pour la province de Québec, nos sapeurs se sont également mérité une mention

honorabile... Bravo, les gars! vous faites du très beau travail, et vos concitoyens sont fiers de vous...!

Nos lecteurs trouveront dans une autre page de la présente édition un questionnaire à remplir et à retourner à nos bureaux. Il s'agit d'un sondage spécial sur les résultats du scrutin du 25 juin prochain... Une récompense intéressante est offerte à la personne qui nous fera parvenir le résultat le plus près possible du résultat officiel, tant pour le comté que pour le pays...

Voeux de bonne fête à Renelle de la part de ses parents et amis...

Sincères félicitations à M. Roger Lague, sympathique homme d'affaires de Farnham pour sa récente élection par acclamation au poste de commissaire d'école dans le secteur no. 5....

Par contre, bonne chance aux deux candidats en lice dans le secteur no. 3, MM. Gilles Desrosiers et Roland Beauregard.... Le scrutin se tiendra lundi le 10 juin, de 9 a.m. à 7 p.m. au centre culturel de Farnham...

L'Hotel Plaza, le

(suite à la page 9)

### AVIS PUBLIC

COMMISSION SCOLAIRE DE LA VILLE DE FARNHAM COMTE DE MISSISQUOI EGOUT, DRAINAGE, PAVAGE & CLOTURE, ETC.,

AVIS DE SOUMISSION La Commission Scolaire de la ville de Farnham demande des soumissions pour différents travaux aux endroits ci-dessous nommés.

A) ECOLE STE FAMILLE Egout 12" 220' Puitsards 4

Voie de circulation et stationnement 900 v.ca. Pavage 900 v.ca.

B) ECOLE ST-JACQUES Drainage 12" 345' Voie de circulation et stationnement 1640 v.ca. Pavage 1640 v.ca.

C) COLLEGE ST-ROMUALD Drainage 12" 463' 6" 113' Puitsards 10

Voie de circulation et stationnement 1870 v.ca. Pavage 1870 v.ca.

Clôture 700 pi.lin. (Voir formule de soumission pour détails)

Une copie des plans, devis et formules de soumissions pourra être obtenue en s'adressant à Guy Migué, Ing. P., 760 Boul. Kirk, Farnham, moyennant un dépôt de \$25.00 non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre de la Commission Scolaire de la ville de Farnham pour une somme équivalente à 10% du total de la soumission.

Les soumissions devront être adressées à: Commission Scolaire de la ville de Farnham

223, Est rue Principale, Farnham, P.Q.

Attention: M. René Audette, Sec. Tres., et seront reçues jusqu'à mardi, le 18 juin 1968, jusqu'à 8:00 p.m. pour être ouvertes publiquement au même endroit à la même heure le même jour. Elles devront porter sur l'enveloppe les mots

SOUSSION POUR EGOUT, DRAINAGE, PAVAGE & AUTRES

COMMISSION SCOLAIRE DE LA VILLE DE FARNHAM

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné ce 31 mai 1968.

## CLUB M. RAHILL INC.

351 Principale, Est Farnham 293-6948

annonce une promotion qui durera 26 semaines et qui permettra à plusieurs de gagner des vêtements pour hommes, dames et enfants d'une valeur de \$50.00 en marchandise Un dépôt de 2.00 par semaine, voilà tout ce qu'il faut faire pour participer à notre club de vêtements 1er tirage le 22 juin 1968 à midi.

Remplir et poster dès aujourd'hui

Je désire faire partie de votre club de vêtements et je voudrais connaître plus de détails sur le CLUB M. RAHILL INC.

représentant: CLEMENT AUDETTE 293-6692

NOM.....

ADRESSE.....

TEL.....



ELECTEURS-ELECTRICES  
SECTEUR NO3  
lundi, 10 juin 1968, de 9 a.m. à 7 p.m.  
CENTRE CULTUREL DE FARNHAM  
voté z

## Gilles Desrosiers

Pour vous représenter dignement comme commissaire d'école.

Ancien président du comité de planification scolaire de la Régionale Missisquoi (Operation 55).

Père de 2 enfants (4 ans et 6 mois)

Intéressé et s'occupant de la chose scolaire depuis plusieurs années.

M. Desrosiers s'occupera avec efficacité de vos problèmes.

DESROSIERS GILLES

(Publié et payé par le Comité d'organisation de Gilles Desrosiers)

## Courses STOCK CARS Races

tous les dimanches, 1.30 p.m.

## PISTE FARNHAM SPEEDWAY



Au programme: courses "FLAT HEAD" - "LATE MODELS" - "SPORTSMEN" - "FREE FOR ALL"



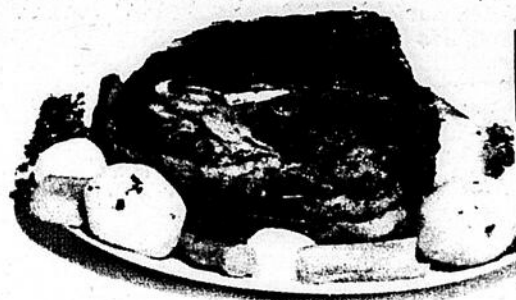
SUPER MARCHÉ

# PAUL RACINE

405 MEIGS

FARNHAM

293-5595



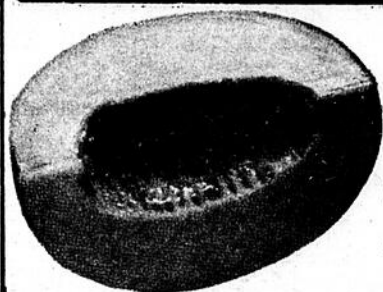
Boeuf haut côté

Chuck roast beef

lb **49¢**

**BIÈRE & PORTER  
BEER & PORTER**

**FRUITS ET LEGUMES**



No. 45

2 / **39¢**

**CANTALOUPE**

**CERISE BING**

**59¢**

**BING CHERRIES**

**SALADE**

No 24

2 / **39¢**

**LETTUCE**

**BLE D INDE**

en épis in the cob

6 / **49¢**

**CORN**

NOUS AVONS AUSSI EN MAGASIN  
DE NOMBREUX AUTRES SPECIAUX.  
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.

WE ALSO HAVE IN THE STORE  
LOTS OF OTHER SPECIALS

ROTI BOEUF

côte croisée

**69¢**

BOEUF HACHE

lb **49¢**

STEAK HAUT COTE

**59¢**

BACON FEDERAL

lb **69¢**

BOEUF EN CUBE

pour bouillir

**79¢**

SAUCISSE HOT DOG FEDERAL

WEINERS pqt **3 lbs 1.49**

JUS TOMATES SUNNY FARM

can 19 oz.

7 / **1.00**

BISCUITS SODA SALES CHRISTIE

bte

2 lbs **69¢**

SUNNY FARM TOMATO JUICE

TOMATES DE CHOIX ENTIERES CARRIERES

can 28 oz.

4 / **1.00**

LOTION A MAIN HELEN CURTIS

Bout 16 oz

**69¢**

CARRIERE CHOICE TOMATOES

JAVEX CRUCHE PLASTIQUE

12 oz spécial

**75¢**

HELEN CURTIS HAND LOTION

PATE A DENT CREST

régulier

**35¢**

JAVEX PLASTIC JUG

VIANDE A LUNCH PREM

Bte 12 oz

**45¢**

PAIN WONDER TABLE QUEEN

24 oz

2 / **43¢**

PREM LUNCHEON MEAT

BEURRE DE CARAMEL GRENACHE

can 60 oz

**79¢**

BEIGNE WESTON

Bte 1 dz.

2 / **49¢**

GRENACHE CARAMEL BUTTER

FÈVES JAUNES ENTIERES CARRIERE

19 oz

5 / **89¢**

WESTON DONUTS

PATATES FRITES MCCAIN

Cello 2 lbs

**49¢**

CARRIERE WHOLE YELLOW WAX BEANS

DINER A LA DINDE

SWISS STEAK

SIRLOIN STEAK

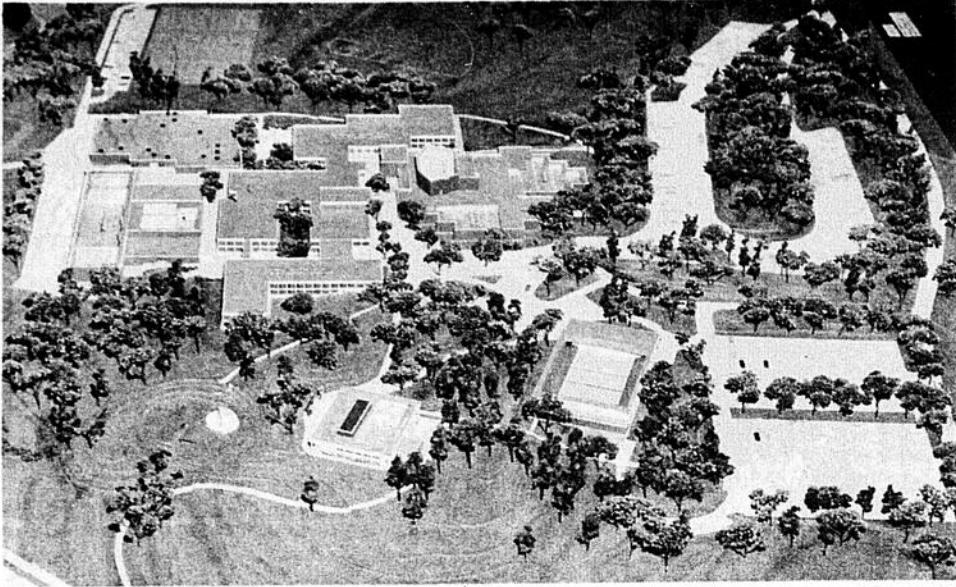
TV DINNER

SWANSON

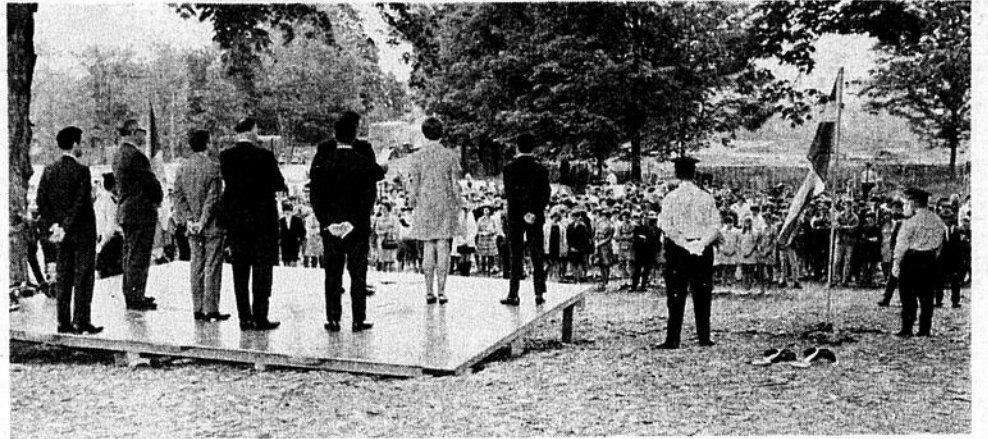
**65¢**

LIVRAISON GRATUITE POUR COMMANDES DE 3.00 ET PLUS

PRIX EN VIGUEUR DU 5 AU 9 JUIN



L'école polyvalente, le centre culturel et le pavillon sportif tels qu'ils apparaîtront une fois terminés.



Inauguration des travaux de construction de l'école polyvalente des Commissions scolaires Régionales de Missisquoi et du District of Bedford, à Cowansville, samedi dernier en présence de l'Honorable J.J. Bertrand, Ministre de La Justice, du maire de Cowansville, M. Roland Désourdy et des Présidents des Commissions scolaires, MM. Robert Monast et Cedric Mooney, que l'on voit de dos. Ces travaux de l'ordre de \$6,677,700.00 seront parachevés à la fin de 1969 ou au début de 1970. Avec le Pavillon des Sports Roland Désourdy et le Centre Culturel, cette école polyvalente formera un complexe, une fois terminé, d'une douzaine de millions, consacré à l'éducation et la culture. Pour Cowansville, il s'agit d'un autre bond en avant et la promesse d'un essor dont on ne peut encore saisir toute la portée.

### Le comité d'étude sur le projet d'un arena à Farnham soumettra son rapport

Le Comité d'Etude sur le projet d'arena remettra ses recommandations à la Cité de Farnham, mercredi le 12 juin 1968 à 8.00 P.M. au Centre Culturel.

Ayant terminé leurs recherches sur le projet d'un arena pour Farnham, il y aura une assemblée générale où tous les gens de Farnham, propriétaires, locataires, dames,

étudiants, sont invités à venir se renseigner ou discuter du résultat de ces recommandations.

Le Comité demande à tous les gens qui n'ont pas encore signé de pro-

messes de don volontaire et qui ont en main de ces formules, de les remplir et en faire signer un témoin et les retourner le plus tôt possible avant le 1<sup>er</sup> juin aux endroits suivants soit au Centre Culturel où à Les

Equipements Ligue Ltée 1330 est, rue Principale, Farnham. Pour ceux qui n'ont pas de ces formules ils peuvent s'en procurer aux endroits mentionnés plus haut ou en demander aux membres du Comité, si vous le préfe-

rez vous pourrez en signer le soir même de l'assemblée générale du 12 juin au Centre Culturel.

De plus ce soir là nous aurons la présence de gens expérimentés (suite à la page 8)

## Domaine résidentiel "SITE BELLEVUE"

Accès direct et à 1000 pieds de:

l'école polyvalente

du centre culturel

du pavillon des sports



lots pourvus de tous les services

égouts  
aqueduc  
etc.

plan conçu par expert urbaniste

vue imprenable sur les Monts Jay Peek, Sutton Bromont, etc.

Croissance de valeur garantie

PAIEMENT INITIAL  
aussi bas que  
**50.37**

### POUR RENSEIGNEMENTS:

COWANSVILLE: 263-2872 - 263-0353 - 263-0440 - 263-1994  
DUNHAM: 295-2461  
KNOWLTON: 243-6153

**3 ANS**  
pour payer  
AUCUN INTERET

Des réductions sensationnelles à l'occasion de notre



# 55<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

TOUTE NOTRE MARCHANDISE EST REDUITE DURANT CETTE GRANDE VENTE  
VENEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX

## SERVIETTES DE PLAGE

60" X 36" REG. 2.98

SPEC.

# 1.55

## HABITS

POUR HOMMES

REG. JUSQU'A \$120.

SPEC.

# 55.

OU 2 POUR 100.



REDUCTIONS  
JUSQU'A

# 50%

Sur tous nos vêtements  
d'enfants de 2 à 14 ans

### COSTUMES de bain pour hommes

CHOIX DE VESTES ET CHANDAILS

CADEAU SUGGERE POUR LA

FETE DES PERES

REG. JUSQU'A 14.95

SPEC.

# 5.55

### SOULIERS de COURSE

GARCONS & FILLES

GRANDEUR: JUSQU'A 3

REG. 1.25

SPEC.

# 55¢

 PAIRE

### CRAVATES

REG. 1.50

SPEC.

# 55¢

### CHEMISES SPORT OU TOILETTE

OCCASION DE CADEAU POUR  
LA FETE DES PERES

REG. JUSQU'A 8.

SPEC.

# 2.55

 CH.

OU 2 POUR 5.00

### BERMUDAS POUR HOMMES

REG. 3.98

SPECIAL

# 1.55

### PANTALONS TOILETTE POUR HOMMES

REG. 12.98

SPECIAL

# 2.55

OU 2 POUR 5.00

### SANDALES DE PLAGE POUR DAMES

REG. 3.98

SPECIAL

# 2.55

OU 2 POUR 5.00

### CAMISOLES et SHORTS POUR HOMMES

REG. 98¢

SPECIAL

# 55¢

 CHACUN

### PLEIN FEU SUR L'ACETATE

Qui prétend que le crêpe est réservé aux vieilles dames? En cet été 1968, les crêpes doubles d'acétate et viscoses n'ont jamais eu l'allure aussi jeune, aussi pimpante. Le blanc éclaire le noir; le brun café s'agrément de crème; le noir est souligné de gris et bien entendu, le dernier cri, le brun et le gris se marient.

Le crêpe frais au toucher possède cette souplesse qui en fait le tissu idéal pour toute garde-robe de mi-été. Et le crêpe double n'a jamais été le tissu-mode

aussi recherché que maintenant. Il offre une apparence de haute qualité, se drape sans s'affaisser et pourtant possède assez de corps pour se

prêter aux nouveaux modèles sans doublure, ni bourrure.

Voici donc la suite logique des années 30, l'allure des années 40, qui affiche une note moderne avec sa jupe courte.

## NOUVELLE ADMINISTRATION

M. JOSEPH DUCHAINE

vient de vendre son commerce de cordonnerie de Farnham à

## M. R. MARION

- REPARATIONS DE CHAUSSURES D'ARTICLES DE CUIR, ETC.
- SERVICE PROMPT PRIX MODIQUE
- SATISFACTION ASSUREE

546 E. Principale

Farnham

## BOUCHERIE BLAIS

JULES BLAIS, prop.

RANG MAGENTA, FARNHAM, Tél. 293-5705

SPÉCIALITÉ - BOEUF DE L'OUEST  
LIVRAISON GRATUITE DANS FARNHAM

ROTI POINTE DE BOEUF tendre & juteux	lb	89¢
BOEUF HACHE très maigre	lb	53¢
POULETS CAT "A" 3 à 4 lbs	lb	39¢
JAMBON EPAULE genre picnic	lb	45¢
SMOKED MEAT		4 79¢
BEURRE GRANGER		68¢

NOUS VENDONS BOEUF ET LARD POUR CONGELATEUR  
AU PRIX DU GROS

Nos spéciaux sont en vigueur  
du jeudi au samedi de chaque semaine

### CHRONIQUE CHIROPRACTIQUE



DR. LAURENT P. PELLETIER D.C.  
BEDFORD



DR. CLAUDE HEBERT, D.C.  
FARNHAM



Le nombre toujours croissant des patients venant de tous les métiers et professions, est une première preuve que le public approuve la Chiropratique. Vous par exemple, vos êtes sujet depuis votre naissance à un barrage continu de propagandes médicales. Chaque jour dans les journaux, les revues, dans les écoles, les clubs, les théâtres on vous sature constamment par les miracles médicaux et où êtes-vous à ce moment? Investigant la

Chiropratique. Demandez-vous donc pourquoi les autres ont ainsi agi.

Pourquoi John D. Rockefeller, l'homme le plus riche aux Etats-Unis avait sur son personnel d'expert sur la santé, le Dr. Wm. Jensen, Chiropraticien. Ou pourquoi la famille royale et de très éminents

personnages qu'on pourrait nommer, consultent un Chiropraticien au besoin.

De plus LE PRINCE correspondant national de la société médicale de Paris a dit textuellement dans son volume "Pour guérir et rester jeune": "Les SUBLUXATIONS vertébrales sont extrêmement fréquentes (mais il faut être capable de les déceler)".

Et plus loin: "La SUBLUXATION vertébrale a une grande importance dans la GENESE des diverses maladies, nous pensons qu'elle doit toujours être RECHERCHEE et TRAITÉE".

Et voilà précisément ou réside tout l'art du Chiropraticien.

### MINISTRE DE LA VOIRIE APPEL D'OFFRES

Projet 9219-68 Terrassement, gravelage et revêtement en béton bitumineux du chemin de Contournement de Cowansville ainsi que des chemins Vallés et Hillcrest, dans le canton Dunham et la ville de Cowansville, comté de Missisquoi. Longueur de 2.30 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$50,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi, (h.a.e.), mercredi le 19 juin 1968.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre Eddy Monette, Ing.,

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez

et ce que vous gagnez  
GILLES DESROSIERS.

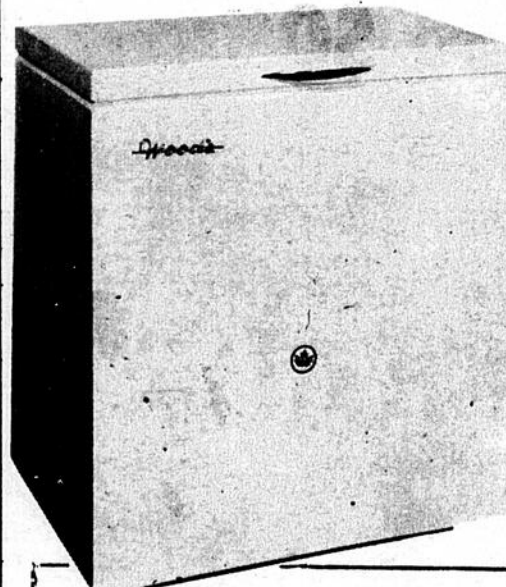
389 est rue Principale Farnham,  
(Edifice de la Caisse Populaire)  
Bur. 293-5228

■ Assurance-vie individuelle ■ Assurance-vie commerciale ■ Assurance-vie collective ■ Régimes de pension et d'épargne enregistrés. ■ Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.



LA **Great-West**, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

## GRANDE VENTE D'ETE



CONGELATEUR  
WOOD

7 pi. cu. à 30 pi. cu.

en grand spécial

# 139.

POELE ELECTRIQUE "FRIGIDAIRE"	99.
REFRIGERATEUR frost free "FRIGIDAIRE"	299.
MATELAS & SOMMIER chaque morceau	20.
SETS DE SALON 2 morceaux	99.

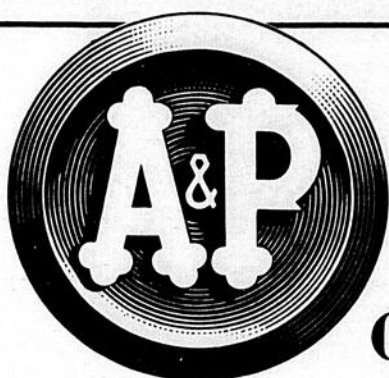
Les plus bas prix jamais vus dans la region

## U. Brien Ameublement

165 E. Principale

Farnham

293-4196



**Ce que  
toute nouvelle mariée  
devrait savoir!**

Voyons un peu!

- Ses chemises . . . empesées ou non?
- Ses oeufs . . . au miroir ou légèrement retournés?
- Son café . . . plutôt fort?
- Son bifteck . . . bien cuit ou saignant?
- Sa tarte préférée . . . aux pommes ou aux cerises?

C'est important de savoir ces choses.  
C'est important aussi de savoir que: A&P est un magasin digne  
de votre confiance.

Les nouvelles mariées l'ont constaté depuis plus de 40 ans.  
Nous croyons qu'il est important pour des épouses,  
jeunes ou moins jeunes, de trouver un magasin auquel elles  
peuvent se fier,  
de savoir que tout ce qu'elles achètent est entièrement garanti.

C'est la politique de A&P.  
Quel qu'en soit le fabricant, si A&P le vend, A&P le garantit.  
Est-ce une bonne raison pour acheter chez A&P?  
Une parmi tant d'autres.

**Prix justes!**

**SACHETS DE THE NECTAR**  
(ORANGE PEKOE) MARQUE A&P

Pqt.  
de 90  
Epargnez 10c

**79<sup>c</sup>**



**MAIS EN CREME A&P** 4 Boîtes **89<sup>c</sup>**  
De Choix 19 oz. Prix rég. 2 boîtes 49c—Epargnez 9c

**HARICOTS JAUNES** 3 Boîtes **49<sup>c</sup>**  
Coupés, de choix, A&P 19 oz. Prix rég. 2 boîtes 37c—Epargnez 7c

**POIRES DESSERT** 4 Boîtes **99<sup>c</sup>**  
un produit de qualité, A&P 19 oz. *Pr. en Primeur!*

**Pain blanc** **2/29<sup>c</sup>**  
JANE PARKER  
**WHITE BREAD**

**Denrées!**

**CANTALOUPE** **3/89<sup>c</sup>**  
Cultivé au Mexique Canada No. 1 Sucré, Chair de Saumon  
**HARICOTS VERTS** **23<sup>c</sup>**  
Cultivé dans la Caroline du Nord, Canada No. 1 Nouvelle Récolte

**CANADA GRADE "A" EVISCERE 6 A 10 LIVRES.**

**DINDES** **JEUNE FRAICHE** lb. **39<sup>c</sup>**

**ROTI de SOC de PORC Desosse** lb. **65<sup>c</sup>** **CUISSES de DINDE** lb. **49<sup>c</sup>**  
Jeune, Fraiche

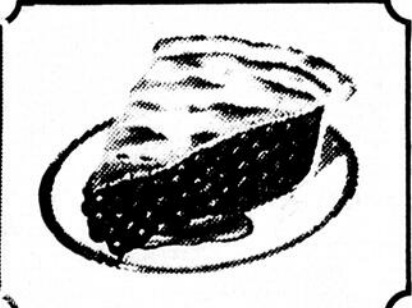
**JAMBON DANS LA FESSE** **POITRINE de DINDES** lb. **69<sup>c</sup>**  
Portions du Jarret. Portions de Soc Jeune, Fraiche

lb. **53<sup>c</sup>** | lb. **59<sup>c</sup>** **FILETS DE MORUE** Pqt. 16 oz. **37<sup>c</sup>**  
Congelés, Marque A&P Prix rég. pqt. 47c—Epargnez 10c  
**FILETS DE PERCHE** Pqt. 12 oz. **49<sup>c</sup>**  
Congelés, Marque A&P (Frits dans de la pâte)

COUPE DU CENTRE OU TRANCHEES LB. 89c

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à Samedi, le 8 Juin, 1968

**TARTE AUX BLEUETS** Prix rég. chaque 59c—Epargnez 10c **49<sup>c</sup>**  
Grande tarte de 8" 24 oz.  
JANE PARKER





Cette photo qui fut prise dimanche soir dernier alors que Me Yves Forest ouvrait officiellement sa campagne électorale à l'hôtel de ville de Farnham, nous représente l'exécutif de l'association libérale fédérale pour le comté de Missisquoi. Nous reconnaissons de gauche à droite M. Maurice Tremblay, secrétaire, Mme Lise Poisson vice-président, de Magog, le Dr. Jean-Louis Cardin président de l'exécutif de l'association libérale fédérale de Missisquoi, Me Yves Forest candidat libéral pour la circonscription du comté de Missisquoi, Mme François Martin vice-présidente et M. Pete Lavoie trésorier.

## NOUVELLES AMPOULES

Il existe une nouvelle ampoule si résistante qu'on peut la laisser tomber sur du béton sans qu'elle éclate.

Canadian General Electric les appelle ampoules "Tuff-Skin" (à la peau dure), parce qu'elles sont enduites d'une couche de caoutchouc aux silicones si résistant et si élastique qu'il rend une ampoule allumée pratiquement insensible aux chocs thermiques par exemple en cas de contact de neige, de glace, de pluie, etc., avec l'ampoule chaude. D'après CGE, les nouvelles ampoules sont 70 pour cent plus résistantes aux dommages causés par le contact que les ampoules classiques, non enduites.

**A LOUER:** Logis de 5 à proximité de l'école St-Jacques Farnham. Signalez 293-4719. Libre le 1er juin....

### A LOUER

Appartement 2½ pces, meublés, chauffés à louer, rue Principale, centre-ville de Farnham Libre immédiatement S'adresser à:  
**LANCOT ELECTRIC**  
293-6415

**ON DEMANDE:** Travail à domicile, téléphonistes demandées pour préparer entrevues à notre représentant pour la région de Farnham, Cowansville, Bedford. Bons revenus assurés à personnes compétentes et agressives. Ecrire à 7601 Boul. St-Michel Montréal 38.

### LE COMITE...

(suite de la page 4)

dans le fonctionnement d'un aréna ainsi que Monsieur André Leduc, qui est le directeur des sports de la Régionale Honoré Mercier et nous expliquerons de quelle manière la régionale se servira du futur aréna. Donc qu'on se le dise et qu'on se rende en grand nombre mercredi soir, le 12 juin au Centre Culturel.

**A VENDRE:** 1 set de cuisine, un poêle Moffat électrique, frigidaire Roy 293-4111...

C.P. 1670

TEL. 293 1252

### RAYMOND BOILY

B.A., B.P.H., L.L.L.  
NOTAIRE - NOTARY

ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE  
TAUX D'INTERET COURANT.

200 BOLL. DAVIGNON

QUE.

### MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

#### REGION DU QUEBEC APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHEEES adressées au Surveillant des Appels d'Offres, Ministère des Travaux Publics du Canada, 2085, avenue Union, 20ième étage, Montréal 2, P.Q. et portant la mention: "SOUMISSION POUR INSTITUTION A SECURITE MOYENNE EDIFICE INDUSTRIEL NO. 18 PHASE 11 SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN COWANSVILLE, P.Q. seront reçues jusqu'à 3:00 de l'après-midi (H.A.E.) MERCREDI LE 19 JUIN 1968.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$50.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE fait au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux du Ministère aux adresses suivantes:

1631, rue Delormier, Montréal 24, P.Q. et 2085, av. Union, 20ième étage, Montréal 2 P.Q.

On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission aux bureaux de l'Association des Constructeurs suivants: 4970, Place de la Savane, Montréal, P.Q.

33, rue Lansdowne, Granby, P.Q., et 78, rue Peel, Sherbrooke, P.Q.

également à notre bureau de district situé au 1631, rue Delormier, Montréal 24, P.Q. Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décajetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumissions.

#### BUREAU DES SOUMISSIONS DEPOSEES DU QUEBEC

Les sous-entrepreneurs pour les ouvrages suivants: 1. Plomberie et drainage, 2. Chauffage et ventilation, et 3. Electricité, doivent présenter leurs soumissions par l'entremise d'un des bureaux de Soumissions Déposées - du Québec suivants: 4970, Place de la Savane, Montréal, P.Q., 33, rue Lansdowne, Granby, P.Q., et 78, rue Peel, Sherbrooke, P.Q. au plus tard à trois (3) heures de l'après-midi (H.A.E.) MERCREDI LE 12 JUIN 1968, conformément au document "Standard Canadian Bid Depository Principles and Procedures for Federal Government Projects", première édition, 22 mars 1963.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A René de Cotret Surveillant des Appels d'Offres Région du Québec.

## REMBOURRAGE



### UN NOUVEL ATELIER VIENT D'OUVRIR SES PORTES A FARNHAM

- Rembourrage de vos vieux meubles
- Travail par un expert
- Ouvrage garanti
- Estimations gratuites

voyez

## FONTAINE REMBOURRAGE

PIERRE FONTAINE, prop.

542 St-Joseph

Farnham

293-6893

## Epargnez pour votre Assurance Automobile

Achetez maintenant votre assurance automobile à meilleurs prix. Informez-vous des conditions très avantageuses de Wawanesa: taux moins élevés, mode de paiement à la portée de tous.

Vous serez à même de comprendre pourquoi de plus en plus d'automobilistes se protègent avec Wawanesa. Dès aujourd'hui, postez ce coupon-réponse; sans obligation—

# Wawanesa

Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ TÉL: \_\_\_\_\_

**A LOUER:** 2 appts ½ meublés. S'adresser à 531 St-Pierre ou 293-4905....

**A VENDRE:** Pontiac convertible 1966, tout équipé en très bonne condition Tél.293-4120

**A VENDRE:** Robe de mariée 7-8 ans, longue avec traîne. 293-5383...

**A LOUER:** Logis 4 appts chauffés très moderne s'adresser à 293-4532...

**A LOUER:** Logis de 4 appts situé dans un haut, situé dans le village de Notre-Dame de Stanbridge \$40.00 par mois. S'adresser à Mme Fernand Lareau tél. 296-4703...

### JULES BÉLISLE

COMPTABLE AGRÉÉ

ZENITH 52300

258, RUE PRINCIPALE  
FARNHAM, P.Q.

TÉL. BUR. 293-5441  
rés. 293-6422

### REGENT LUSSIER

ENTREPRENEUR PLÂTRIER

PLATRE-STUCCO-PIERRE

STE - BRIGIDE

293-6207



## Confiez

vos travaux de  
**PEINTURE**  
A DES EXPERTS

### SPECIALITES

- PEINTURE INDUSTRIELLE
- TIRAGE DE JOINTS
- MENAGES INTERIEURS

Ouvrage garanti  
Estimés gratuits

voyez

## ANDRE RACICOT

ENTREPRENEUR-PEINTRE

580 NORMANDIE NORD

FARNHAM

293-4087



CANADIAN  
GYPSUM  
COMPANY

La plupart des réfrigérateurs-congélateurs Inglis sont munis de cadres de porte spéciaux pouvant recevoir des panneaux décoratifs jusqu'à 1/4" d'épais. Vous pouvez ainsi en changer l'apparence pour l'assortir au décor de votre propre cuisine et éliminer l'air froid de l'extérieur du réfrigérateur.



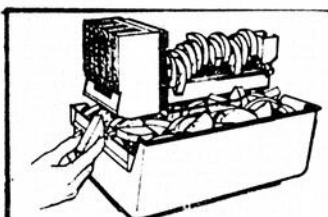
**Inglis**

annonce

du

**NOUVEAU**

Réfrigérateurs, congélateurs  
les plus récents des appareils  
ménagers de qualité INGLIS

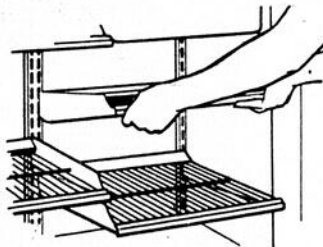


Fait de la glace magiquement!

La fabrique de glace Inglis fait de la glace automatiquement, sans plateau à remplir ni à risquer de renverser, sans glace collée. Cette vraie "usine de glace" remplace la glace que vous utilisez... automatiquement.

(Tous les modèles Royal)

CONTENANCE DE 14.6 pi. cu. CONGELATEUR D'UNE CONTENANCE DE 137 LBS  
Fabrique automatique de glace, prend des panneaux décoratifs, entièrement anti-givre, plateau à beurre à 3 températures, réglages de température indépendants, portes de rangement ultra-spacieuses, casier à oeufs portatif, tablettes réglables,



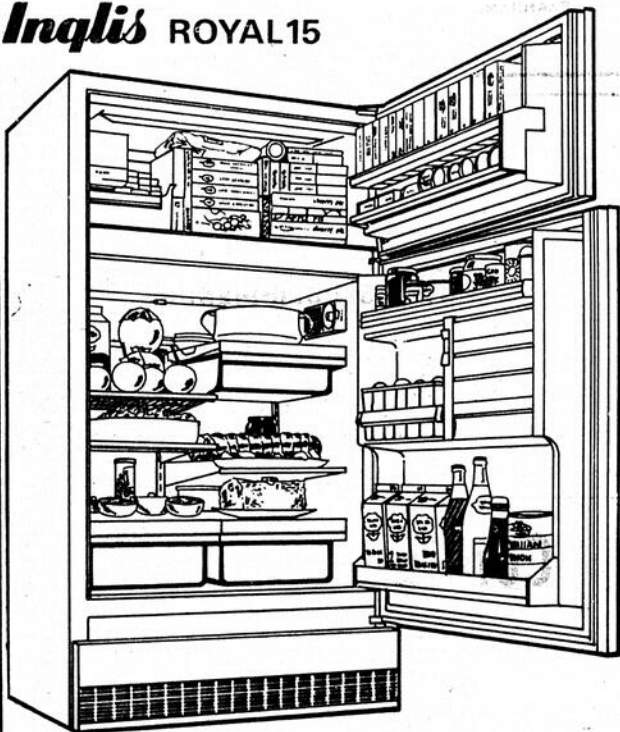
Tablettes robustes réglables

Disposez les tablettes à votre guise! Ces tablettes peuvent être déplacées à toutes positions pour utiliser au maximum l'espace disponible tant dans la porte que le réfrigérateur.

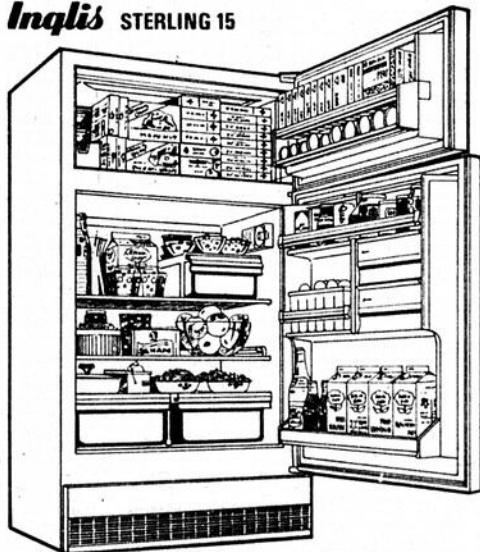
(Tous les modèles Royal et Citation)

CONTENANCE DE 14.6 pi. cu. CONGELATEUR D'UNE CONTENANCE DE 137 LBS, entièrement anti-givre, réglages de température indépendants, portes de rangement ultra-spacieuses, deux légumiers, grand tiroir à viande, casier à oeufs portatif, tablette coulissante pratique compartiment à beurre et fromage condenseur monté au bas.

**Inglis ROYAL 15**



**Inglis STERLING 15**



**AMEUBLEMENT ROGER**

ROGER FRIGON, prop.

602 RUE SUD

COWANSVILLE

263-0747

**30e anniversaire du Cercle Stella Maris**

"Invitation générale de la part de Mme La Régente à toutes les Filles d'Isabelle du Cercle Stella Maris, de Farnham à l'occasion du 30e anniversaire de ce Cercle. De hautes dignités seront présentes. Mme Irè-Poirier Députée Régente ainsi que M. le Chanoine Robin présideront ce dernier rendez-vous de l'année. Cette assemblée se tiendra comme à l'ordinaire, au sous-sol de l'église Saint-Romuald, jeudi, le 13 juin. Mme la Régente est assurée de l'effort personnel de tous les membres du Cercle Stella Maris."

**MAM'CHOSE...**

(suite de la page 2)

"Chic Hotel Plaza", comme on se plaît à l'appeler, annonce un orchestre et une chanteuse tous les vendredis soirs... Bienvenue à tous...

On n'oubliera pas de se rendre au Centre Culturel de Farnham, samedi et dimanche prochain pour assister à la pièce: Huit femmes... Vraiment quelle chose de sensationnel...

Il y avait près de 200 personnes à l'assemblée qui marquait l'ouverture officielle de la campagne électorale de

M. Yves Forest, candidat libéral officiel dans la circonscription de Missisquoi aux prochaines élections fédérales...

"Si lors de l'organisation de la livraison du courrier par facteur dans Farnham, le loyer de votre case postale était payé à l'avance, veuillez vous présenter au Bureau de Poste pour y réclamer le loyer payé en trop..." (le Maître de Poste de Farnham).

Félicitations à Marie-Thérèse Heuschen récemment diplômée en bibliothéconomie à l'Université de Montréal. Bonne chance dans son

**ENCAN**

Chez M. A. Robert, 201 Principale Farnham, samedi 8 juin 1968 à 11 heures a.m. Seront vendus beaucoup de meubles et de vaisselle antiques et beaucoup de meubles de chaise, frigidaire, poêle électrique, t.v., chaises droites et berçantes etc. etc. outils de jardin, articles de pêche, antiquités: rouet petit et gros en parfaite condition, bon tove, belles chaises canadiennes droites et berçantes, lits en brass, bouilloire en cuivre, cruches, étagère et chaise en jonc, cabinet vitré, set de salon, plateaux, beaucoup de vaisselle etc. etc. ainsi qu'une foule d'autres articles. Conditions comptant. Pour informations s'adresser à Jean-Guy Gelineau enc. licencié Tél 372-4292.

nouvel emploi comme bibliothécaire à la faculté d'art dentaire à la susdite université, de la part de ses parents et amis...

Félicitations au nouveau conseil de St-Armand lundi ils ont fait preuve de bon jugement...

A St-Armand après 27 ans d'attente, un contribuable va pouvoir enfin se faire égoûter...

Eugène se prend pour un grand meneur quand va-t-il comprendre qu'il n'est qu'un employé....

Entendu dans un hôtel de Farnham, par une cliente venant de Montréal. La cliente: Deux du Bonnet, s'il vous plaît. La serveuse: Sur glace...? La cliente: Non, dans un verre....!

Sincères sympathies à la famille de M. Georges A. Tétreault de Farnham à l'occasion du récent deuil....

Algéa (Jay) et "Compteur" ont fini par se trouver un emploi à la Compagnie Mack Truc comme videur de moteurs...

"Pommette" vient de se poster acqureur d'une nouvelle moto....

"Méo" lui s'est acheté une Chevelle 1968.

La présence de "Blondie" dans la région se fera sentir encore pour un autre mois environ...

**ELECTEURS-ELECTRICES SECTEUR NO 3**

lundi, 10 juin 1968, de 9 a.m. à 7 p.m.

CENTRE CULTUREL DE FARNHAM  
votiez

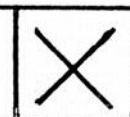
**Roland Robillard**

SES TITRES A VOTRE CONFIANCE

- Ex-membre du Comité des Loisirs de Farnham.
- Membre actif depuis 26 ans (président pendant 18 ans) de l'Amicale St-Romuald de Farnham.
- Représente les cheminots du C.P.R. auprès de la Cie depuis 1957.
- S'est toujours intéressé à la "chose scolaire, ainsi qu'à un bon nombre d'oeuvres sociales.
- Promet d'apporter à la solution des problèmes scolaires toute l'ardeur et la sincérité qu'on lui connaît.



**ROBILLARD ROLAND**



(Publié et payé par le Comité d'organisation de Roland Robillard)

**LAURENTIENS INC.**

277 PRINCIPALE

FARNHAM

**ET CA**

**CONTINUE LA RONDE...**

**BAS NYLON**

BONNE QUALITE

GR. 8½ A 11 TEINTE ASS.

la paire

**15¢**

**SPRAY NET**

NESTLE 10 OZ.

LADY PATRICIA 11 OZ.

REG. 99¢

**67¢**

**DAMES**

BABY DOLLS - JAQUETTES

COTON UNIS OU IMPRIMES

REG. 2.98 & 3.98

**1.77**

**CULOTTES NYLONS**

FILLES DE 2 ANS A 14 ANS

ASS. COULEURS

REG. 39¢

**4 / 97¢**

**...DES SPECIAUX...**

**SOULIERS**

FILLES & GARCONS

CUIR VERITABLE GR. 8½ A 6

FABRICATION CANADIENNE

REG. JUSQU' A 5.98

**2.97**

**JEANS BLEU**

POUR GARCONS DE 8 A 14

100% COTON, WESTERN

LAVABLE, GENOUX DOUBLE

REG. 2.98

**1.67**

**SOUS-VETEMENTS**

CAMISOLE & SHORT GARCONS 8 A 14

REG. 49¢

**37¢**

**SOUS-VETEMENTS**

CAMISOLE & SHORT HOMME P.M.G.

REG. 59¢

**47¢**

**...D'ETE 1968**

### Concours hippique à Cowansville

Le club des Lions de Cowansville organise présentement un concours hippique pour le 16 juin prochain au palais des sports de Cowansville. Un concours hippique que avait été organisé l'an dernier et avait connu un grand succès auprès du public.

## GRAND BINGO

organisé par les LOISIRS de Bedford

à L'ARENA DE BEDFORD

dimanche le 9 juin 1968

à 2.00 p.m.

GROS LOT 1,000.

PRIX DE PRESENCE DE \$100.00

au chic

## HOTEL PLAZA

G. LAGUE, prop.

FARNHAM

293-5521

de retour

LES LEADERS

chanteuse: LYNDA

tous les vendredis soirs

SALLE A MANGER OUVERTE

RECEPTIONS, NOCES, BANQUETS  
CHAMBRES & PENSION  
SALON PRIVE  
POUR HOMMES D'AFFAIRES

### EXTENSION D'UNE SEMAINE POUR LA CAMPAGNE DE LA BRIGADE ST-JEAN A COWANSVILLE

La brigade des ambulanciers St-Jean de Cowansville continuera sa campagne de souscription encore une semaine afin de permettre aux sollicitateurs de rejoindre toute la population.

En effet, le surintendant de la brigade, M. Marcel Boulet, nous faisait savoir, hier après-midi, que la souscription, qui devait prendre fin officiellement hier soir, sera continuée encore une semaine.

Cette initiative a été prise parce qu'une certaine partie de Cowansville n'a pu encore être rejointe par les sollicitateurs, M. Boulet, a fait remarquer que la brigade n'avait pas eu autant de personnes bénévoles qu'espéré.

Jusqu'à maintenant, la souscription dont l'objectif a été fixé à \$800 a reçu une réponse du public cowansvillien. Plus de 75% de l'objectif a été recueilli.



Voici une photo de l'extérieur de l'aréna de Chomedey de Laval que des membres du Comité d'étude pour le projet de l'aréna de Farnham sont allés visiter ces jours derniers.

### CEREMONIE DE GRADUATION A FARNHAM

Plusieurs prix ont été décernés lors de la graduation des 123 étudiants du collège St-Romuald à Farnham. La

soirée eut lieu au Centre culturel de Farnham.

Les gagnants du tirage sont M. Pierre Comeau qui s'est mérité un complet fait sur mesure, gracieuseté de la manufacture J. Elkin de Farnham, M. J.L. Luneau qui s'est mérité un billet de \$10 M. Gilles Rondeau qui a également obtenu un billet de \$10. M. Normandin de Bedford qui a gagné un billet de \$5 et Mlle Carole Fontaine qui, a gagné aussi un billet de \$5.

### FEU M. G. TETRAULT

M. Georges A. Tétrault, domicilié au 656 Saint-Joseph à Farnham, est décédé samedi dernier à l'âge de 60 ans et 10 mois.

Outre son épouse, née Marie-Reine Tétrault le défunt laisse dans le deuil une fille, Mme Paul Gladu (Huguette) et une sœur, Mme Albert Couture (Réa) de Farnham, ses beaux-frères et belles sœurs ainsi que leurs conjoints et leurs enfants. Ce sont M. Mme Adrien Tétrault, Farnham, M. et Mme Wilfrid Tétrault, l'Assomption, M. et Mme Bernard Tétrault, La Tuque, M. et Mme Laurent Tétrault Granby, Mme Albert Tétrault, Farnham, Mme Ernest Duceppe, Montréal, M. et Mme Roland Hébert, Mlle Alice Tétrault, Farnham.

Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

## THEATRE RIALTO FARNHAM

HORAIRE: GARE A LA PEINTURE 6.30 et 9.45 P.M.  
YEUX BANDES 8.00 P.M.

JUIN 7-8-9-10 VEN SAM. DIM LUN



Les **YEUX BANDES**  
DANS  
ROCK HUDSON CLAUDIA CARDINALE

TECHNICOLOR PANAVISION

2<sup>ème</sup> FILM

GARE A LA PEINTURE avec



TECHNICOLOR

SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS 1.30 ADM. 35¢

## LUTTE

ARENA ROLAND DESOURDY COWANSVILLE

JEUDI 6 JUIN A 8.30 P.M.

FINALE 2 DE 3

COMBAT EQUIPE

LARRY MOQUIN  
&  
DALE ROBERTS

MAT GILMORE  
&  
BUSTER LLOYDS

FINALE 2 DE 3

FEMMES LUTTEUSES

TONI ROSE - BARBARA OWENS

SEMI FINALE

GINO BRITO - GERARD DUGAS

1 chute ou 30 minutes

PRELIMINAIRE

LIONEL ROBERT-GERRY PETEL

1 chute ou 20 minutes



Dû à la panne d'électricité de jeudi dernier les billets achetés pour le programme de jeudi sont valables pour le programme du 6 juin.

## CENTRE CULTUREL

# Huit Femmes



Comédie Folle de

ROBERT THOMAS.

Mise en Scène de

ROBERT SQUIER.

SAMEDI & DIMANCHE

8 ET 9 JUIN

20-30 HRES

FARNHAM

ADMISSION: 1.50

ETUDIANTS: 1.00

# PROPRIÉTAIRES DE GROSSES VOITURES...

## ATTENTION!

Economisez de \$87.40 à \$104.00  
à l'achat de quatre  
CHAMPION DE LUXE

# Firestone

modèle équipement d'origine 68

# FLANGS BLANCS



# 4 pour \$100.

2 pour \$60.00 8.15 x 15  
et 8.45 x 15

Pneus d'origine pour votre Buick, Lincoln, Mercury ou Thunderbird. Vous pouvez aussi bénéficier de cette offre avec votre Ford 1965, 66 ou 67. En l'équipant de pneus plus gros, les Champion de luxe de 8.15 x 15, vous rendrez le roulement plus doux et augmenterez l'adhérence et le millage.

### PAS DE COMPTANT — ACHETEZ À CRÉDIT!

# MAGASIN Firestone

624 PRINCIPALE

FARNHAM

293-5393-4

